

Rollator Diamond Deluxe

mit abnehm - und schwenkbaren Fußstützen, Stockhalter
with removable and swivelling footrests, cane holder
avec repose-pieds amovibles et pivotants, porte-canne
met afneembare en zwenkbare voetsteunen, stokhouder

Art.Nr. / REF 745R

CE



Teile des Rollator –
 Parts of walking device –
Pièces du Rollator
 Onderdelen van de rollator



- 1 Schiebegriff höhenverstellbar**
- 2 Bremse**
- 3 Rückenstütze**
- 4 Sitz**
- 5 Hinterrad**
- 6 Vorderrad**
- 7 Tasche**
- 8 Fußstütze**
- 9 Sicherungsschraube für Hinterrad**
- 10 Stockhalter**

- 1 Adjustable tube of handgrips
- 2 Brake
- 3 Backrest
- 4 Seat
- 5 Rear wheel
- 6 Front wheel
- 7 Bag
- 8 Footrest
- 9 Safety screw Footrest
- 10 Cane holder

- 1 *Poignée réglable en hauteur*
- 2 *Frein*
- 3 *Dossier*
- 4 *Siège*
- 5 *Roue arrière*
- 6 *Roue avant*
- 7 *Sacoche*
- 8 *Repose-pied*
- 9 *Vis de sécurité pour la roue arrière*
- 10 *Porte-canne*

- 1 In hoogte verstelbare handgreep
- 2 Rem
- 3 Rugleuning
- 4 Zitting
- 5 Achterwiel
- 6 Voorwiel
- 7 Tas
- 8 Voetsteun
- 9 Borgschroef t.b.v. achterwiel
- 10 Stokhouder

Teile des Rollator –
Parts of walking device –
Indications
Indicatie

Gehhilfe für den Innen- und Außenbereich zum Ausgleich bzw. zur Verbesserung eingeschränkter Gehleistung. Kann durch die abnehm- und schwenkbaren Fußstützen auch als Transportstuhl verwendet werden.

Walking device for indoor and outdoor use for compensation and improvement respectively of restricted ability of walking. Can be used also as a transport chair because of the removable and swivelling footrests.

Déambulateur pour l'intérieur et l'extérieur pour compenser ou améliorer un handicap de déplacement. Grâce aux repose-pieds amovibles et pivotants, il peut aussi être utilisé comme fauteuil de transport.

Loophulpmiddel voor binnen en buiten ter compensatie of verbetering van beperkingen bij het lopen. Kan dankzij de afneem- en zwenkbare voetsteunen ook gebruikt worden als transportstoel

Wiedereinsatz –
Reapplication –
Usage multiple –
Hergebruik

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Bei der Aufbereitung sind die Vorgaben des Herstellers zu beachten und werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

This product is suitable for the reapplication. With the processing the standards of the manufacturer must be considered. This standards are made available on inquiry.

Ce produit est adapté à un usage multiple. Il faudra, lors de sa préparation, tenir compte des prescriptions du fabricant. Ces dernières seront fournies sur demande et mises à disposition.

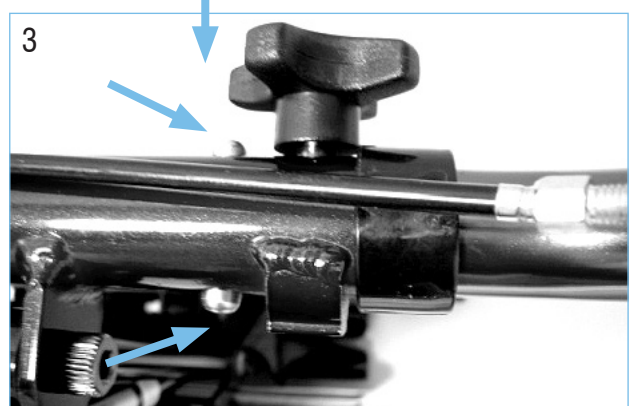
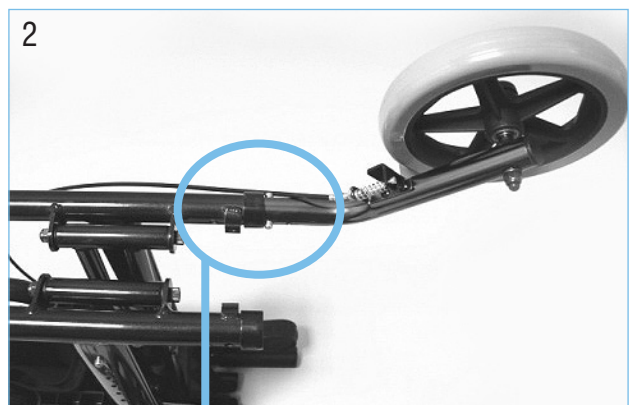
Dit product is geschikt voor hergebruik. Bij de verwerking dient de informatie van de producent in acht te worden genomen. Deze informatie wordt op verzoek ter beschikking gesteld.

Montage –
Assembly –
Montage –
Montage

Legen Sie die Einzelteile wie in Bild 1 gezeigt bereit. Führen Sie die Hinterräder in die Aufnahmeohre ein (Bild 2) und sichern Sie sie mit den Sicherungsschrauben (Bild 3). Die Vorderräder werden kraftvoll in die Aufnahmen eingedrückt bis sie einrasten (Bild 4). Zum Lösen des Rades, den roten Knopf drücken und Rad herausziehen (Bild 5)

Prepare the individual parts as shown in picture 1. Insert the back wheels in the admission pipes (picture 2) and protect them with the protection screws (picture 3). The front wheels must be pushed powerfully in the admissions (picture 4). To reassemble press the red button and pull the wheel out (picture 5).

Préparer les pièces comme montré sur l'illustration 1. Insérer les roues arrière dans les tubes prévus à cet effet (illustration 2) et les fixer à l'aide des vis de sécurité (illustration 3). Les roues avant doivent être emboîtées avec force jusqu'à enclenchement dans les encoches prévues à cet effet (illustration 4). Pour débloquer une roue, presser le bouton rouge et la retirer (illustration 5).





Leg de onderdelen klaar zoals op afbeelding 1. Schuif de achterwielen in de buisopeningen (afbeelding 2) en borg deze met behulp van de borgschroeven (afbeelding 3). De voorwielen worden stevig in de openingen gedrukt totdat ze vastklikken (afbeelding 4). Om het wiel te demonteren drukt u op de rode knop en trekt u het wiel eruit (afbeelding 5).

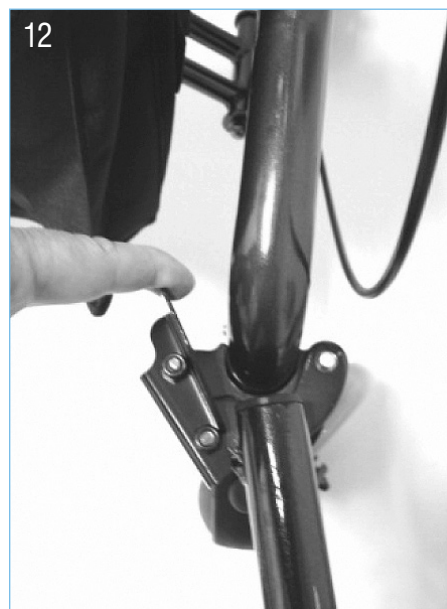
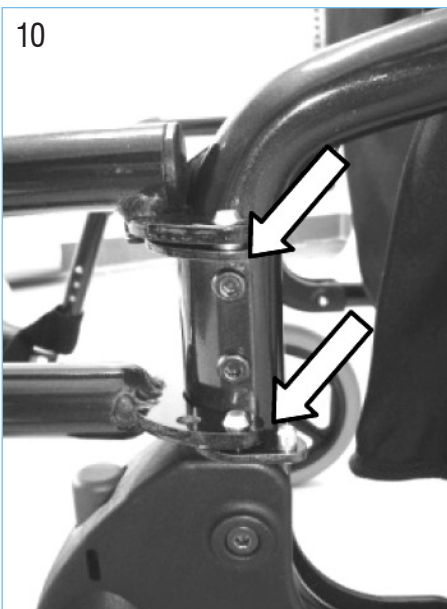
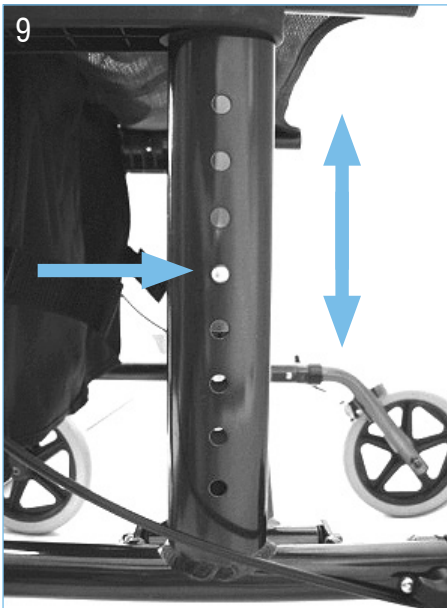
Stellen Sie nun den Rollator (Bild 6) auf die Räder (Bild 7) und drücken Sie von oben seitlich auf die Sitzfläche bis diese hör- und spürbar einrastet (Bild 8). Zur Höheneinstellung der Griffe drücken sie beide Clips und verschieben das Führungsrohr in die gewünschte Stellung (Bild 9). Die Fußstützen so einhängen, dass sie in beiden Bolzen einrastet (Bild 10, 11). Zum Wegschwenken die Arretierung wie in Bild 12 gezeigt lösen.



Wenn Sie die Fußstützen nicht benutzen, hängen Sie diese wie in Bild 13 gezeigt so ein, dass alle 3 Bolzen eingerastet sind, die Fußstützen sind dann fest am Rollator arretiert (Bild 14).

Put now the Rollator (picture 6) on the wheels (picture 7) and press from above at the side of the seat until it locks audible and perceptibly (picture 8). For height adjustment of the handgrips press both clips and shift the leadership pipe in the desired position (picture 9).

Hang up the footrests in such a way that it engages in both bolts (picture 10, 11). For swing away the footrests unlock the interlock as shown in picture 12. If you do not use the footrests, hang up this as shown in picture



13 in such a way that all 3 bolts have engaged, then the footrests are firmly arrested at the Rollator (picture 14).

Ensuite, poser le rollator (illustration 6) sur ses roues (illustration 7) et appuyer sur les côtés du siège jusqu'à ce que l'enclenchement soit perceptible (illustration 8). Pour régler la hauteur des poignées, appuyer sur les deux clips et placer le tube conducteur dans la position souhaitée (illustration 9).

Insérer les repose-pieds de façon à ce qu'ils s'enclenchent dans les deux chevilles (illustrations 10, 11). Pour les faire pivoter, tirer le dispositif d'arrêt comme montré sur l'illustration 12. En cas de non utilisation des repose-pieds, les insérer comme montré sur l'illustration 13 de façon à ce que les 3 chevilles s'enclenchent. Ainsi, les repose-pieds sont bloqués contre le rollator (illustration 14).

Zet nu de rollator (afbeelding 6) op de wielen (afbeelding 7) en druk van boven op de zijkanten van de zitting tot

deze hoorbaar en voelbaar vastklikt (afbeelding 8). Om de hoogte van de handgrepen in te stellen drukt u beide clips in en schuift u de geleidingsbuis in de gewenste positie (afbeelding 9).

Plaats de voetsteunen zodanig dat deze in beide bouten vastklikken (afbeelding 10, 11). Om de voetsteunen weg te zwenken, ontgrendelt u de vergrendeling zoals afgebeeld op afbeelding 12. Als u de voetsteunen niet gebruikt, plaats deze dan zoals afgebeeld op afbeelding 13 zodat alle 3 de bouten zijn vastgeklikt. De voetsteunen zitten dan vergrendeld aan de rollator (afbeelding 14).



Bremsen –
 Braking / Parking –
Freins –
 Remmen / Parkeren



Zum Feststellen/Parken des Rollators beide Bremsgriffe nach unten drücken bis sie hörbar einrasten (siehe Bild)! Zum Entriegeln der Bremse beide Bremsgriffe wieder nach oben ziehen bis sie entriegelt sind (Bremsgriffe sind in mittlerer Position).

For parking the walking device press down the brakes until they click in the parking position (see picture). For unlocking the brakes pull them upwards towards the handgrips until they are unlocked (both brakes are in a middle position).

Afin d'immobiliser/de garer le rollator, pousser les deux freins vers le bas jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent de façon perceptible (voir illustration) ! Pour débloquer les freins, les presser de nouveau vers le haut jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent (position médiane des freins).

Om de rollator vast te zetten/te parkeren drukt u beide remgrepen naar beneden totdat deze hoorbaar vastklikken (zie afbeelding). Om de remmen te ontgrendelen trekt u beide remgrepen weer naar boven totdat deze zijn ontgrendeld (beide remmen staan in de middelste positie).

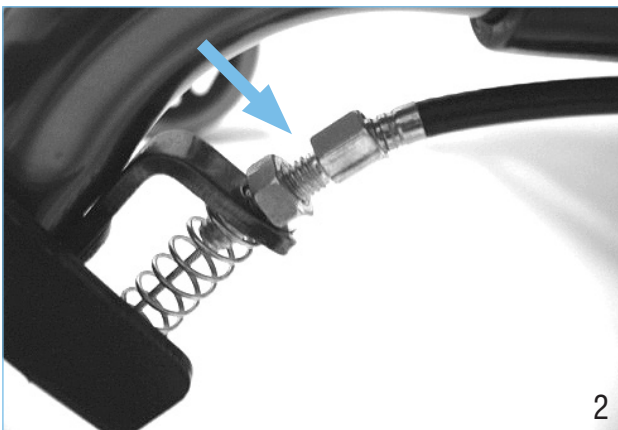
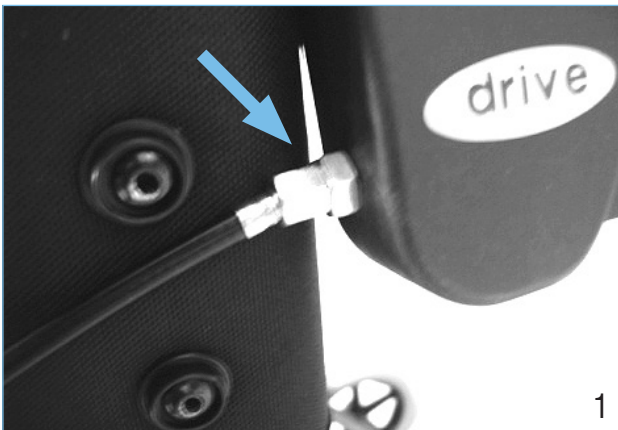
Die Bremswirkung kann durch die Abnutzung der Reifen beeinträchtigt werden. Deshalb Bremswirkung regelmäßig prüfen.

The effect of the brakes can be affected by abrasion of the wheels. Therefore test regularly the brakes.

L'action des freins peut être influencée en cas d'usure des pneus. Il est donc nécessaire de contrôler régulièrement les freins.

De werking van de remmen kan worden beïnvloed door het afslijten van de wielen. Controleer daarom regelmatig of de rollator goed remt.

Einstellung Bremse –
Adjustment of brake –
Réglage du frein –
Instelling van de rem



Bei schlechter oder zu harter Bremswirkung kann die Bremse entweder am Bremsgehäuse oben (Bild 1) oder mit entsprechendem Werkzeug (nicht im Lieferumfang) an der Einstellschraube am Bowdenzug unten (Bild 2) auf die gewünschte Bremswirkung eingestellt werden.

For desired braking strength adjust the brake either manually at the screw on the housing of the brake (picture 1) or with the suitable tool (not included) on the brake wire (picture 2).

En cas d'un freinage trop faible ou trop brusque, le frein peut être réglé à la tension voulue soit au niveau du boîtier en haut (illustration 1), soit au niveau du contre-écrou du câble Bowden en bas (illustration 2) à l'aide d'un outil approprié (non compris dans la livraison).

Als de rem niet goed of te hard staat ingesteld kunt u de rem aan de rembehuizing boven (afbeelding 1) of met behulp van geschikt gereedschap (niet meegeleverd) aan de instelschroef aan de Bowdenkabel onder (afbeelding 2) op de gewenste remwerking instellen.

Zusammenfallen/Transport/Verstauen –
Folding/Transport/Storage –
Pliage/Transport/Rangement –
Samenvouwen/Transport/Opslag

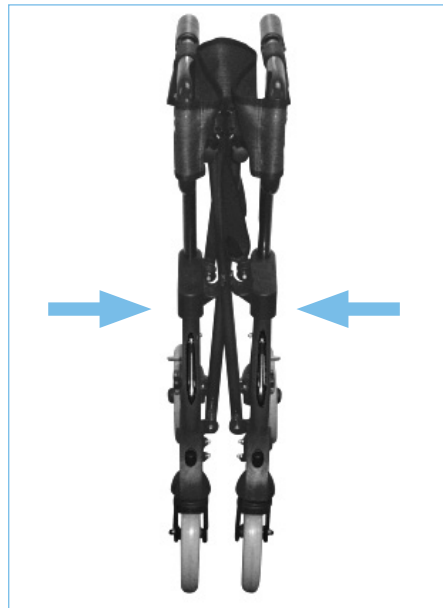
Um den Rollator zusammen zu falten, Sitz am Rollator nach oben ziehen und Rollator seitlich zusammendrücken!

For folding pull the handle at the seat upwards and fold the rollator sidewise

Pour plier le rollator, tirer le siège vers le haut et faire pression des deux côtés !

Om de rollator samen te vouwen trekt u de handgreep aan de zitting naar boven en drukt u de rollator aan de zijanten samen.





Sicherheitshinweise –
 Safety instructions –
Instructions de sécurité –
 Veiligheidsinstructies

SICHERHEITSHINWEISE	SAFETY INSTRUCTIONS	INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ	VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
Zum Aufstehen stets Fußstützen wegschwenken, diese nie als Aufstehhilfe verwenden – Sturzgefahr !	Pour se lever, ne jamais se servir des repose-pieds, les faire pivoter avant – sinon-risque de chute !	Never use the footrest as device to stand up, swing them away before - Danger of falling !	Gebruik de voetsteunen nooit als hulpmiddel om op te staan, maar zwenk deze eerst weg - risico op vallen!

Reinigung/Wartung –
 Cleaning/Maintenance –
Nettoyage/Maintenance –
 Reiniging/Onderhoud

REINIGUNG/WARTUNG	CLEANING/MAINTENANCE	NETTOYAGE/MAINTENANCE	REINIGING/ONDERHOUD
Von Hand mit einem feuchten Tuch regelmäßig reinigen!	Clean regularly by hand with a damp cloth!	Nettoyer régulièrement à l'aide d'un chiffon humide !	Regelmatig met de hand met een vochtige doek reinigen!
Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden!	Do not use any aggressive detergents!	Ne pas utiliser de détergents agressifs !	Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen!
Schrauben am Rollator regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!	Screws of walking device must be checked regularly and if necessary retightened.	Contrôler régulièrement les vis du rollator et les resserrer en cas de besoin !	Controleer regelmatig de schroeven aan de rollator en draai deze indien nodig aan!

Sicherheitshinweise –
Safety instructions –
Instructions de sécurité –
Veiligheidsinstructies

MASSE	DIMENSIONS	DIMENSIONS	AFMETINGEN	
Länge gesamt (m.Fußstützen)	Length over all (with footrests)	Longueur totale (avec les repose-pieds)	Breedte tussen achterwielen	740 mm (1042 mm)
Breite gesamt	Width over all	Largeur totale	Breedte tussen handgrepen	640 mm
Breite zwischen Handgriffen	Width between handgrips	Largeur entre les roues arrière	Handgrepen 8-staps instelbaar	460 mm
Breite zwischen Hinterrädern	Width between the rear wheels	Largeur entre les poignées	Hoogte zitting	475 mm
Schiebegriffe 8-fachverstellbar	Adjustment of handgrips in 8 steps	Poignées réglables 8 positions	Handgrepen 8-staps instelbaar	770 – 945 mm
Sitzhöhe	Seat height	Hauteur du siège	Hoogte zitting	540 mm
Sitzplatte L/B	Dimensions seat L/W	Siège L/l	Zitting l/b	190/ 4000 mm
GEWICHT	WEIGHT	POIDS	GEWICHT	
Ohne Fußstützen	Without footrests	Sans repose-pieds	Zonder voetsteunen	8,8 kg
mit Fußstützen	With footrests	Avec repose-pieds	Met voetsteunen	10,3 kg
MAX. BELASTUNGEN	MAX. LOADS	CHARGE MAX.	MAX. BELASTING	
Max. Belastung	Max. load			136 kg
MATERIALIEN	MATERIAL	MATÉRIAUX	MATERIAAL	
Präzi-Stahlrohr, Kunststoff in Leichtbauweise – Precision steel tube, high-quality plastic – Tube acier de précision, matière plastique légère – Precisie staalbuis, lichtgewicht kunststof				

Garantie –
Warranty –
Garantie –
Garantie

GARANTIE	WARRANTY	GARANTIE	GARANTIE
Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.	We issue a warranty of 24 months from date of purchase.	La garantie est valable 24 mois à compter de la date d'achat.	Wij geven een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum.
Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designveränderungen vorbehalten.	Subject to technical alterations. Errors and omissions excepted.	Sous réserve d'erreurs et de modifications en raison de perfectionnements techniques et de changements de design.	Eventuele fouten en wijzigingen op grond van technische verbeteringen en veranderingen in design voorbehouden.

Typenschild –
 Type label –
 Plaque signalétique –
 Typeplaatje



- 1 **Produktname**
- 2 **Artikelnummer**
- 3 **Seriennummer**
- 4 **Produktionsdatum Jahr/Woche**
- 5 **Gebrauchsanweisung beachten**

- 1 Product name
- 2 Article number
- 3 Serial number
- 4 Date of manufacturing year/week
- 5 Attention: See operating instructions

- 1 *Nom du produit*
- 2 *Numéro d'article*
- 3 *Numéro de série*
- 4 *Date de production année/semaine*
- 5 *Consulter le manuel d'utilisation*

- 1 Productnaam
- 2 Artikelnummer
- 3 Seriennummer
- 4 Productiedatum jaar/week
- 5 Let op: raadpleeg de gebruiksaanwijzing

Notizen –
Notes –
Remarques –
Notes



Ihr Fachhändler – Your specialist: